



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 11.12.1998
COM(1998) 746 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ουκρανίας στον πυρηνικό τομέα

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

Αιτιολογική έκθεση

I. Εισαγωγή

1. Στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο, της 28ης Ιουλίου 1994, η Επιτροπή είχε προτείνει την έκδοση, εκ μέρους του Συμβουλίου, απόφασης με την οποία να εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευθεί διμερείς συμφωνίες συνεργασίας στον πυρηνικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και του Καζακστάν, του Κιργιζιστάν, του Τατζικιστάν, της Ουκρανίας και του Ουζμπεκιστάν (SEC(94) τελικό 1167 τελικό και τελικό/2). Μέχρι σήμερα το Συμβούλιο έχει εκδώσει εντολή διαπραγμάτευσης συμφωνιών σχετικά με την πυρηνική ασφάλεια και την πυρηνική σύντηξη μόνο με το Καζακστάν και την Ουκρανία.
2. Όσον αφορά το θέμα του εμπορίου πυρηνικών υλών, η οικεία ομάδα εργασίας του Συμβουλίου (ομάδα θεμάτων ατομικής ενέργειας) εξέτασε ιδίως τα ακόλουθα ζητήματα:
 - την προστιθέμενη αξία των προτεινόμενων συμφωνιών συνεργασίας σχετικά με το εμπόριο πυρηνικών υλών·
 - το ενδεχόμενο σύναψης συμφωνίας μόνο με την Ουκρανία·
 - το ενδεχόμενο ανάθεσης ευρύτερης εντολής για μια τέτοια συμφωνία με την Ουκρανία·
 - τη δυνατότητα ή την αναγκαιότητα έκδοσης εντολών για τη διαπραγμάτευση συμφωνιών με τα πέντε Νέα Ανεξάρτητα Κράτη (ΝΑΚ) σχετικά με το εμπόριο πυρηνικών υλών, ανεξαρτήτως από μια πιθανή νέα εντολή σχετικά με το εμπόριο πυρηνικών υλών με τη Ρωσική Ομοσπονδία.¹
3. Οι συζητήσεις στα πλαίσια της ομάδας θεμάτων ατομικής ενέργειας του Συμβουλίου δεν οδήγησαν σε σαφή αποτελέσματα: ορισμένες αντιπροσωπείες τάχθηκαν υπέρ της περαιτέρω εξέτασης του σχεδίου διαπραγματευτικών οδηγιών, ορισμένες έκριναν ότι δεν είναι απαραίτητο ούτε άμεσα αναγκαίο να συναφθούν τέτοιες συμφωνίες περί εμπορίου πυρηνικών υλών, ενώ άλλες ήταν έτοιμες να εξετάσουν το ενδεχόμενο σύναψης μιας "ολικής" συμφωνίας με την Ουκρανία. Υπό αυτές τις συνθήκες, η προεδρία κάλεσε την Επιτροπή να μελετήσει περαιτέρω το θέμα (βλ. αποτελέσματα της συνεδρίασης της ομάδας θεμάτων ατομικής ενέργειας της 10ης Σεπτεμβρίου 1997 στο έγγραφο SN 3700/97 (ΑΤΟ) της 12ης Σεπτεμβρίου 1997).

II. Επιχειρήματα υπέρ της σύναψης συμφωνίας συνεργασίας με την Ουκρανία στον πυρηνικό τομέα

¹ Η ρωσική πλευρά προσφάτως πρότεινε για μια ακόμη φορά να ρυθμισθεί το θέμα του εμπορίου πυρηνικών υλών στο πλαίσιο της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας, ενώ η Επιτροπή επιμένει στη σύναψη μιας ειδικής συμφωνίας περί εμπορίου πυρηνικών υλών σύμφωνα με το άρθρο 22 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τη Ρωσία (PCA). Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή δεν έχει ακόμη υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση για νέα διαπραγματευτική εντολή εις αντικατάσταση της παλαιότερης εντολής που ανέθεσε το Συμβούλιο στις 17 Ιουνίου 1991, η οποία δεν έχει ακόμη γίνει δεκτή από τους Ρώσους.

1. Η απουσία μιας συμφωνίας με την Ουκρανία στον τομέα του εμπορίου πυρηνικών υλών δεν έχει δημιουργήσει εμπόδια στις σχετικές εμπορικές συναλλαγές με τη χώρα αυτή. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι η παραγωγή ουρανίου της Ουκρανίας δεν αρκεί για να καλύψει τις ανάγκες της. Η ίδια η Ουκρανία έχει επανειλημμένως εκφράσει ενδιαφέρον για τη σύναψη συμφωνίας σχετικής με το εμπόριο πυρηνικών υλών και, μάλιστα, υπέβαλε σχέδιο συμφωνίας κατά τη συνάντηση της ομάδας εργασίας για το εμπόριο μεταξύ Ουκρανίας και ΕΕ τον Μάρτιο του 1997. Η Επιτροπή, από την πλευρά της, εκδηλώνει εδώ και πολλά χρόνια την επιθυμία να συναφθεί συμφωνία με την Ουκρανία στον τομέα του εμπορίου πυρηνικών υλών.
2. Η Επιτροπή δεν βρίσκει κανένα λόγο για τον οποίο θα πρέπει να προηγηθεί η σύναψη συμφωνίας για το εμπόριο πυρηνικών υλών με τη Ρωσία, δεδομένου ιδίως ότι φαίνεται απίθανο να βρεθεί βραχυπρόθεσμα μια λύση στα τρέχοντα προβλήματα με τη Ρωσία στον τομέα αυτό.
3. Κατόπιν εκτενέστερου προβληματισμού, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενσωμάτωση της "συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο πυρηνικών υλών" σε μια ευρύτερη "συμφωνία συνεργασίας στον πυρηνικό τομέα" παρουσιάζει τα εξής πλεονεκτήματα:
 - υπογραμμίζει τη σημασία που αποδίδεται στη συνεργασία με την Ουκρανία. Η ενίσχυση της συνεργασίας με τη χώρα αυτή έχει ιδιαίτερη πολιτική σημασία αν ληφθούν υπόψη οι προσπάθειες της G7/8 για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων του ατυχήματος στο Τσέρνομπιλ.
 - καταδεικνύει τους λόγους για τους οποίους η Ουκρανία τυγχάνει ιδιαίτερης μεταχείρισης σε σχέση με τα υπόλοιπα 4 NAK (αν και το μοντέλο αυτό θα μπορούσε ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί μεταγενέστερα και για άλλες χώρες).
 - αποτρέπει τυχόν αρνητικές επιπτώσεις που θα μπορούσε να έχει στις σχέσεις με τη Ρωσία μια πρόκληση ειδική συμφωνία για το εμπόριο πυρηνικών υλών με την Ουκρανία.
 - επιτρέπει την επέκταση του πεδίου της σχετικής με την πυρηνική ενέργεια συνεργασίας σε άλλους τομείς πέραν των μέχρι σήμερα προβλεπόμενων.

III. Πεδίο της προτεινόμενης συμφωνίας συνεργασίας στον πυρηνικό τομέα

1. Η συνεργασία στους τομείς της πυρηνικής ασφάλειας και της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης διέπεται από δύο ειδικές συμφωνίες οι οποίες μονογραφήθηκαν στο περιθώριο της συνόδου κορυφής ΕΕ-Ουκρανίας που πραγματοποιήθηκε στις 16 Οκτωβρίου 1998. Στη νέα συμφωνία συνεργασίας στον πυρηνικό τομέα θα γίνεται μνεία στις ειδικές αυτές συμφωνίες, οι οποίες πρόκειται να συνομολογηθούν κατά τα προβλεπόμενα, ως εκτελεστικές συμφωνίες για τις αντίστοιχες δραστηριότητες.
2. Υπάρχουν άλλες ειρηνικές χρήσεις πυρηνικών οι οποίες δεν καλύπτονται από την παράγραφο 1 ανωτέρω, όπως π.χ. οι πυρηνικές εφαρμογές στους τομείς της γεωργίας, της ιατρικής και της βιομηχανίας, οι αλληλεπιδράσεις μεταξύ της πυρηνικής ενέργειας και του περιβάλλοντος και τα πεδία συνεργασίας στην πυρηνική ενέργεια για μη στρατιωτικούς σκοπούς που προβλέπονται στο άρθρο 62 παράγραφος 2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας. Στα πεδία αυτά, θα μπορούσε να προβλεφθεί συνεργασία επί τη βάση μεμονωμένων έργων υπό την επιφύλαξη της σύναψης εκτελεστικών διακανονισμών μεταξύ

των συμβαλλόμενων μερών (όπως για τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρατόμ και της Αργεντινής στον πυρηνικό τομέα³).

3. Όπως έχει ήδη προτείνει η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο της 28ης Ιουλίου 1994 (βλ. παράγραφο 1.1 ανωτέρω), το κεφάλαιο του εμπορίου πυρηνικών υλών θα πρέπει να καθορίζει το πλαίσιο για το εμπόριο αυτό, και συγκεκριμένα:

- να καθορίζει τους όρους μη εξάπλωσης πυρηνικών που θα διέπουν τις μεταφορές πυρηνικών υλών·
- να εξασφαλίζει την ελεύθερη διακίνηση πυρηνικών υλών στο εσωτερικό της Κοινότητας·
- να επιβάλλει την εφαρμογή τιμών διαμορφούμενων σε σχέση με εκείνες της αγοράς και δίκαιων εμπορικών όρων στο εμπόριο πυρηνικών υλών και την παροχή σχετικών υπηρεσιών·
- να εξασφαλίζει ότι οι υπόψη δραστηριότητες διεξάγονται υπό συνθήκες που δεν θέτουν σε κίνδυνο τη βιωσιμότητα των βασικών εγκαταστάσεων που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη της πυρηνικής ενέργειας στην Κοινότητα.

IV. Συμπέρασμα

Η Επιτροπή αποσύρει την πρόταση που διετύπωσε στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο της 28ης Ιουλίου 1994 και η οποία αφορά εντολή διαπραγμάτευσης συμφωνίας με την Ουκρανία στον τομέα του εμπορίου πυρηνικών υλών· αντ'αυτής, προτείνει την έκδοση εκ μέρους του Συμβουλίου της απόφασης που ακολουθεί, με την οποία η ίδια θα εξουσιοδοτείται να διαπραγματευτεί μια ολική συμφωνία συνεργασίας στον πυρηνικό τομέα με την εν λόγω χώρα σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες διαπραγμάτευσης.

³ ΕΕ αριθ. L 296 της 30.10.1997, σ. 32.

Απόφαση του Συμβουλίου

της

με την οποία εξουσιοδοτείται η Επιτροπή να διαπραγματευτεί
συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της
Ουκρανίας στον πυρηνικό τομέα

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,
και ιδίως το άρθρο 101 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τη σημασία μιας στενής συνεργασίας επί πυρηνικών θεμάτων μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ουκρανίας,

Εκτιμώντας τη συμφωνία για τη σύναψη εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των
Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, και ιδίως
τα άρθρα 23 και 62,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

αποφάσισε τα εξής:

Άρθρο μόνο

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται δια της παρούσας να διαπραγματευτεί, σύμφωνα με τις οδηγίες που
παρατίθενται στο παράρτημα, συμφωνία συνεργασίας στον πυρηνικό τομέα μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ουκρανίας.

Παράρτημα

Οδηγίες για τη διαπραγμάτευση συμφωνίας συνεργασίας στον πυρηνικό τομέα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ουκρανίας

I. Γενικές παράμετροι

Στο γενικό πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας (PCA) που έχει συναφθεί με την Ουκρανία, η υπόψη συμφωνία θα πρέπει να συνδυάζει τα στοιχεία και να ενισχύει τη βάση της συνεργασίας στον τομέα της χρήσης πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς, ιδίως όσον αφορά:

- τις δραστηριότητες της Ευρατόμ στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας και της πυρηνικής σύντηξης·
- τις λοιπές δραστηριότητες πυρηνικής έρευνας και ανάπτυξης της Ευρατόμ·
- το εμπόριο πυρηνικών υλών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και την παροχή σχετικών υπηρεσιών.

Η συμφωνία αυτή δεν θα καθιερώσει νέους μηχανισμούς συντονισμού, αλλά θα αναφέρεται περισσότερο στις σχετικές διαδικασίες που προβλέπονται στη συμφωνία PCA και στις ειδικές συμφωνίες συνεργασίας στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας και σύντηξης.

II. Πυρηνική ασφάλεια και ελεγχόμενη πυρηνική σύντηξη

Ειδικές συμφωνίες σχετικά με τους τομείς αυτούς μονογραφήθηκαν στο περιθώριο της συνόδου κορυφής μεταξύ της ΕΕ και της Ουκρανίας που πραγματοποιήθηκε στις 16 Οκτωβρίου 1998. Η νέα συμφωνία θα καλύπτει σε γενικές γραμμές αυτούς τους τομείς συνεργασίας και θα αναφέρεται στις ειδικές συμφωνίες ως εκτελεστικές συμφωνίες.

Η συμφωνία θα αναφέρεται επίσης στις διατάξεις της σύμβασης για την πυρηνική ασφάλεια και της σύμβασης για την ασφάλεια της διαχείρισης αναλωμένων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

III. Άλλοι τομείς πυρηνικής έρευνας και ανάπτυξης

Θα πρέπει να συμπεριληφθεί μια γενική ρήτρα η οποία να καθιστά δυνατή τη συνεργασία στους τομείς κοινοτικής πυρηνικής έρευνας και ανάπτυξης που δεν καλύπτονται ακόμη από τις ειδικές συμφωνίες περί ασφάλειας και σύντηξης. Προς το παρόν, η ρήτρα αυτή θα καλύπτει κυρίως την έρευνα επί ορισμένων πυρηνικών εφαρμογών στους τομείς της γεωργίας, της ιατρικής και της βιομηχανίας, τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ της πυρηνικής ενέργειας και του περιβάλλοντος, καθώς και τα πεδία συνεργασίας στην πυρηνική ενέργεια για μη στρατιωτικούς σκοπούς που προβλέπονται στο άρθρο 62 παράγραφος 2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας.

Η συνεργασία θα λάβει ιδίως τις εξής μορφές:

- ανταλλαγή τεχνικών πληροφοριών·
- ανταλλαγή προσωπικού·
- ισόρροπη συμμετοχή σε κοινές μελέτες και δραστηριότητες.

Εάν χρειάζεται, τα συμβαλλόμενα μέρη, ενεργώντας μέσω των αντίστοιχων οικείων θεσμικών οργάνων, θα καθορίσουν στους εκτελεστικούς διακανονισμούς τους λεπτομερείς όρους των συγκεκριμένων έργων.

IV Εμπόριο πυρηνικών υλών και παροχή σχετικών υπηρεσιών

Οι διατάξεις αυτού του μέρους της συμφωνίας θα πρέπει να ανταποκρίνονται στις οδηγίες που προτείνονται ήδη στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο τον Ιούλιο του 1994, ιδίως όσον αφορά τα ακόλουθα σημεία:

1. Η συμφωνία πρέπει να αφορά το μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών εμπόριο πυρηνικών υλών προοριζόμενων να χρησιμοποιηθούν για ειρηνικούς σκοπούς.
2. Πρέπει να εξασφαλισθεί ότι η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και οι κανονισμοί εφαρμογής της, ιδίως δε οι διατάξεις των κειμένων που καθορίζουν τα δικαιώματα, τις αρμοδιότητες και ευθύνες του Οργανισμού Εφοδιασμού Ευρατόμ και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εφαρμόζονται πλήρως στο εμπόριο πυρηνικών υλών με την Ουκρανία.
3. Στη συμφωνία θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ουκρανία στο πλαίσιο της Ομάδας Προμηθευτών Πυρηνικών Υλών.
4. Οι μεταφορές που πραγματοποιούνται δυνάμει της συμφωνίας πρέπει να υπόκεινται στους ακόλουθους όρους:
 - (α) χρήση για ειρηνικούς σκοπούς και για μη εκρηκτικούς μηχανισμούς, αποκλεισμένης της έρευνας ή ανάπτυξης οποιουδήποτε πυρηνικού εκρηκτικού συστήματος·
 - (β) εφαρμογή στην Κοινότητα των διασφαλίσεων της Ευρατόμ και του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ) σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης Ευρατόμ και των ακόλουθων συμφωνιών¹:
 - συμφωνία μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας που δεν διαθέτουν πυρηνικά όπλα, της Ευρατόμ και του ΔΟΑΕ, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 21 Φεβρουαρίου 1977 (δημοσιεύθηκε στο έγγραφο INFCIRC/193)·
 - συμφωνία μεταξύ της Γαλλίας, της Ευρατόμ και του ΔΟΑΕ, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 12 Σεπτεμβρίου 1981 (δημοσιεύθηκε στο έγγραφο INFCIRC/290)·
 - συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ευρατόμ και του ΔΟΑΕ, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 14 Αυγούστου 1978 (δημοσιεύθηκε στο έγγραφο INFCIRC/263)·

¹ Οι συμφωνίες αυτές πρόκειται να συμπληρωθούν με πρόσθετα πρωτόκολλα, η διαπραγμάτευση των οποίων θα πραγματοποιηθεί με βάση το έγγραφο INFCIRC/540 (Ενισχυμένο Σύστημα Διασφαλίσεων, Μέρος II).

(γ) πλήρης εφαρμογή στην Ουκρανία της συμφωνίας διασφαλίσεων που συνομολογήθηκε με τον ΔΟΑΕ κατ'εφαρμογή του άρθρου III παράγραφοι (1) και (4) της συνθήκης περί μη εξάπλωσης των πυρηνικών όπλων, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 22 Ιανουαρίου 1998 (δημοσιεύθηκε στο έγγραφο INFCIRC/550).

(δ) εφαρμογή μέτρων φυσικών προστασίας σε επίπεδα που πληρούν τουλάχιστον τα κριτήρια που παρατίθενται στο παράρτημα Γ του εγγράφου INFCIRC/254/Αναθ. 3/Τμήμα 1 (κατευθυντήριες γραμμές για τις μεταφορές πυρηνικών όπλων) του ΔΟΑΕ, όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί συμπληρωματικά προς το έγγραφο αυτό, τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ουκρανία θα ανατρέχουν, εν ανάγκη, όταν εφαρμόζουν μέτρα φυσικής προστασίας, στις συστάσεις που διατυπώνονται στο έγγραφο INFCIRC/225/Αναθ. 3 (φυσική προστασία πυρηνικών υλών) του ΔΟΑΕ, όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί.

Οι διεθνείς μεταφορές θα υπόκεινται στις διατάξεις της διεθνούς σύμβασης για τη φυσική προστασία των πυρηνικών υλών (έγγραφο INFCIRC/274/Αναθ. 1 του ΔΟΑΕ), όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί.

(ε) εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών για τις μεταφορές πυρηνικών υλών που παρατίθενται στο έγγραφο INFCIRC/254/Αναθ. 3/Μέρος 1 του ΔΟΑΕ, όπως ενδέχεται να αναθεωρηθεί, σε περίπτωση επαναμεταφορών εκτός της δικαιοδοσίας των μερών·

(στ) οι δεσμεύσεις τις οποίες έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Ουκρανία στο πλαίσιο της Ομάδας Προμηθευτών Πυρηνικών Υλών θα καθορίσουν τους κανόνες που θα εφαρμόζονται στις επαναμεταφορές για τις οποίες γίνεται λόγος στο σημείο (ε) ανωτέρω·

(ζ) πλήρης συμμόρφωση προς την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας στο εσωτερικό της Κοινότητας·

(η) εμπόριο πυρηνικών υλών και παροχή σχετικών υπηρεσιών μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών σε τιμές διαμορφούμενες σε σχέση με εκείνες της αγοράς και υπό δίκαιους εμπορικούς όρους·

(θ) λήψη κατάλληλων μέτρων σε περίπτωση που οι ως άνω εμπορικές συναλλαγές και υπηρεσίες διεξάγονται και παρέχονται υπό συνθήκες που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη βιωσιμότητα των βασικών εγκαταστάσεων που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη της πυρηνικής ενέργειας στην Κοινότητα ή στην Ουκρανία·

(ι) διενέργεια τακτικών διαβουλεύσεων μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών με σκοπό την παρακολούθηση της εφαρμογής, αφενός, αυτού του μέρους της συμφωνίας και των λοιπών συναφών διατάξεων και, αφετέρου, των πυρηνικών διασφαλίσεων και μέτρων φυσικής προστασίας στο έδαφος της Ουκρανίας.

V. Γενικές και τελικές διατάξεις

(α) Η συμφωνία θα περιλαμβάνει διάταξη η οποία θα αποκλείει τη χρησιμοποίηση της συμφωνίας κατά τρόπο επιζήμιο για τα εμπορικά συμφέροντα οποιουδήποτε από τα μέρη όσον αφορά τη χρήση της πυρηνικής ενέργειας για ειρηνικούς σκοπούς τόσο σε διεθνές όσο και σε εγχώριο επίπεδο.

(β) Στη συμφωνία θα γίνεται μνεία των ειδικών συμφωνιών περί πυρηνικής ασφάλειας και σύντηξης όσον αφορά τη μεταχείριση των πληροφοριών και των δικαιωμάτων πνευματικής

ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένης της βιομηχανικής ιδιοκτησίας και των αποκλειστικών δικαιωμάτων, που συνδέονται με τις δραστηριότητες συνεργασίας τις διεξαγόμενες βάσει της συμφωνίας αυτής.

- (γ) Η συμφωνία θα συναφθεί για χρονική περίοδο 10 ετών και η ισχύς της δύναται να παραταθεί (σιωπηρή παράταση) για συμπληρωματικές χρονικές περιόδους πέντε ετών. Η καταγγελία, από οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος, θα είναι δυνατή, μετά το αρχικό χρονικό διάστημα, κατόπιν εξάμηνης προειδοποίησης. Σε περίπτωση ουσιαστικής παράβασης οιασδήποτε εκ των βασικών διατάξεων της συμφωνίας, ιδίως εκείνων που αφορούν τη χρήση για ειρηνικούς σκοπούς και τις πυρηνικές διασφαλίσεις, θα προβλέπεται δυνατότητα μερικής ή πλήρους αναστολής ή διακοπής της συνεργασίας βάσει της συμφωνίας.

Δημοσιονομικό δελτίο

Προτεινόμενες διαπραγματευτικές οδηγίες για συμφωνία συνεργασίας
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ουκρανίας
στον πυρηνικό τομέα

1. Η προτεινόμενη συμφωνία και η διαχείριση αυτής δεν συνεπάγονται ανάληψη χρηματοδοτικών υποχρεώσεων.

2. Κόστος διαπραγμάτευσης της συμφωνίας:

ΓΔ XVII : έως 3 άτομα σε δύο αποστολές τριήμερης διάρκειας η καθεμία: +/- 12.000 ECU

ΓΔ I : 1 άτομο σε δύο αποστολές τριήμερης διάρκειας η καθεμία: +/- 4.000 ECU

ΓΔ ΙΑ : έως 2 άτομα σε δύο αποστολές τριήμερης διάρκειας η καθεμία: +/- 8.000 ECU

Συνολικό κόστος : +/- 24.000 ECU. Το κόστος θα καλυφθεί από τη θέση ΑΟ 7030 του προϋπολογισμού.

3. Ο Οργανισμός Εφοδιασμού Ευρατόμ (ESA) θα συμμετάσχει στις διαπραγματεύσεις με 2 άτομα σε δύο αποστολές τριήμερης διάρκειας η καθεμία : +/- 8.000 ECU (γραμμή Α-300 του προϋπολογισμού).

ISSN 0254-1483

COM(98) 746 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

15 11 06 02

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-98-743-GR-C

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Λουξεμβούργο